|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *English expression* | German expression | example / notes |
| *paragraph* | Abschnitt, Absatz |  |
| *to suffer from dementia* | demenzkrank sein |  |
| *to be convinced that* | Überzeugt sein, dass |  |
| *to look forward to doing sth* | sich auf etw. freuen |  |
| *to wonder why …* | sich fragen, warum … |  |
| *to be in a good mood* | gut gelaunt sein |  |
| *to propose to so.* | jdm einen Heiratsantrag machen |  |
| *third-person authorial narration* | auktoriale Erzählsituation |  |
| *third-person narrator with a limited point of view* | personaler Erzähler |  |
| *figural narrative situation* | personale Erzählsituation |  |
| *external focalization* | externe Fokalisierung |  |
| *focalizer* | Reflektorfigur |  |
| *free indirect speech* | freie indirekte Rede, erlebte Rede |  |
| *internal focalization* | interne Fokalisierung |  |
| *stream of consciousness* | Bewusstseinstrom |  |
| *interior monologue* | innerer Monolog |  |
| *a character’s wording* | die Wortwahl einer Figur |  |
| *to shift from ... to ...* | von ... nach ... wechseln |  |
| *to manipulate* | manipulieren |  |
| *to have the impression that* | den Eindruck haben, dass |  |
| *to utter a sentence* | einen Satz äußern |  |
| *This sentence is uttered by ...* | Dieser Satz wird von ... geäußert. |  |
| *to be confronted with sb’s thoughts* | mit den Gedanken von jdm konfrontiert sein |  |
| *the distance between narrator and character* | die Entfernung zwischen Erzähler und Figur |  |